/// PARKSIDE®









LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN PHD 150 C2
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE PHD 150 C2

(ES)

LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

APARELHO DE LIMPEZA A ALTA PRESSÃO
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

HOCHDRUCKREINIGER
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

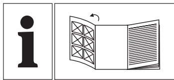
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

PRESSURE WASHER
Translation of original operation manual

IAN 93482

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell’apparecchio.

PT

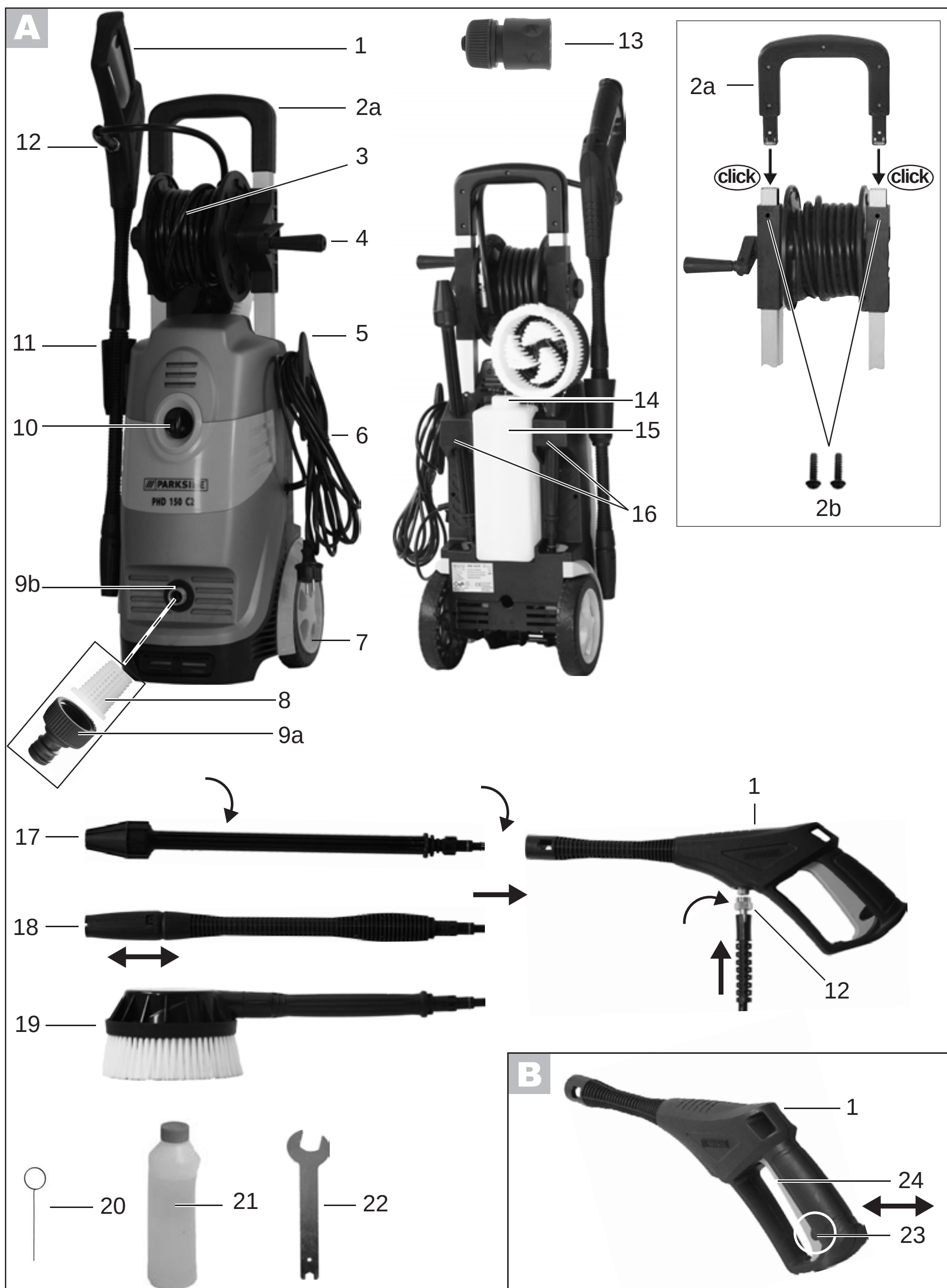
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


A
1
2a
12
3
4
11
5
10
6
PARKSIDE
PHD 150 C2
9b
7
8
9a
13
14
15
16
2a
click
click
2b
17
18
19
1
12
20
21
22
B
1
24
23

Contenido

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



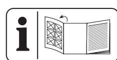
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Utilice este limpiador de alta presión exclusivamente para el uso privado:

- para limpiar máquinas, vehículos, construcciones, herramientas, fachadas, terrazas, aparatos de jardinería, etc. con un chorro de alta presión.
- con accesorios originales y piezas de recambio.
- teniendo en cuenta las instrucciones del fabricante del objeto a ser limpiado.
- Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
- La escobilla rotativa básicamente no es adecuada para superficies (p. ej. pintura de coches) sensibles y pintadas.

Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiador de alta presión con línea eléctrica conectora
- Asidero con 2 tornillos de fijación
- Manguera de alta presión en tambor portador
- Gancho para cables
- Sujeción para la pistola rociadora
- Conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín
- Pistola rociadora
- Tubo rociador con tobera de alta presión (cepillo limpiador rotatorio)
- Tubo rociador con tobera de chorro plano (boquilla de presión variable)
- Cepillo rotatorio
- Aguja para limpiar toberas
- 0,5 l de detergente
- Llave de boca
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Áreas de aplicación

La limpiadora de alta presión limpia opcionalmente en el margen de alta o baja presión con la ayuda de un chorro de agua. En caso necesario con adición de detergentes.
El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.

Piezas funcionales

A

1 Pistola rociadora
2a Asidero
2b 2 tornillos de fijación
3 Manguera de alta presión en tambor portador
4 Manivela para el tambor de la manguera
5 Gancho para cables
6 Línea de conexión eléctrica
7 Ruedas
8 Tamiz inserto
9a Manguito de toma de agua
9b Conexión de agua
10 Interruptor
11 Sujeción para la pistola rociadora
12 Conexión de alta presión de la unidad de la pistola
13 Conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín
14 Abertura del recipiente de detergente
15 Recipiente de detergente
16 Sujeción de accesorios
17 Tubo rociador con tobera de alta presión (cepillo limpiador rotatorio)
18 Tubo rociador con tobera de chorro plano (boquilla de presión variable)
19 Cepillo rotatorio
20 Aguja para limpiar toberas
21 Detergente
22 Llave de boca

B

23 Botón de bloqueo
24 Palanca de conexión

Datos técnicos

Limpiador de alta presión ...... PHD 150 C2
Conexión de red.............230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia................ 2100 W
Línea de alimentación....................... 5 m
Peso .... 10,8 kg
Clase de protección .... ⧈ II
Tipo de protección IPX5
Presión dimensionada/
presión de trabajo (p)................. 11 Mpa
Presión permisible max.
(p máx)................................. 15,0 MPa
Presión de entrada max.
(p in máx) .... 0,8 MPa
Temperatura de admisión máx.
(T in max).................................... 40°C
Volumen transportado de agua
(Q).......................................5,5 l/min
Volumen transportado de agua max.
(Q max).................................7,5 l/min
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) ....78,2 dB (A); K_{pA} = 3,0 dB (A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
medido... 91,7 dB (A); K_{wA} = 3,0 dB (A)
garantizada ....98,0 dB (A)
Vibración (a_n) .... 0,496 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Este aparato está previsto para el servicio en una red de alimentación de corriente con una impedancia del sistema Zmax en el punto de transferencia (acometida) de máximo 0,277 ohmios.
El usuario tiene que asegurar que el aparato sea utilizado sólo en una red de alimentación de corriente que cumpla con esta exigencia. Si es necesario, se puede preguntar a la empresa abastecedora de energía local por la impedancia del sistema.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de alta presión.

Explicación de los símbolos gráficos



¡Atención!



Antes de trabajar, debe conocer bien todos los componentes de mando, particularmente las funciones y los modos de accionamiento. En caso de dudas consulte un experto.



¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté

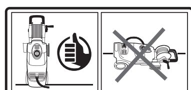
dañado o cortado. Desenchufe también el conector de la toma de corriente al conectar a la alimentación de agua o al intentar eliminar fugas.


Aparato que no es adecuado para conectar al sistema de alimentación de agua.


Clase de protección II


Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.


Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre perso nas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.


Utilice el aparato sólo en posición vertical y nunca horizontal.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.

Símbolos en las instrucciones


Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.


Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.


Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. No está permitido que personas menores de 16 años manejen este aparato.

Trabajos con el aparato


Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:


Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre perso nas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- Utilice el aparato sólo en posición vertical y sobre una base plana y firme.
- No dirija el chorro sobre sí mismo ni sobre otros para limpiar la ropa o el calzado.
  Para protegerse de las salpicaduras del agua o de la suciedad, lleve ropa protectora y gafas protectoras adecuadas.
- No utilice el aparato cuando haya otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.

- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No rocie líquidos combustibles. Existe el peligro de explosión.
- Si entrase en contacto con el detergente, aplique abundante agua limpia.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- No ponga el aparato en marcha si el cable de conexión a la red, la alimentacón de agua u otras partes importantes como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora están dañados o tienen fugas.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice sólo los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos recomendados por el fabricante,
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Sólo un electricista autorizado puede abrir el aparato. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Si se usa una línea de alargo, el enchufe y el acoplamiento deben ser estancos al agua.



Las líneas de alargo inadecuadas pueden ser peligrosas. Existe peligro de daños personales debido a descarga eléctrica.

- Proteja las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (conmutador FI) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 13 amperios).
- La conexión a la red la debe efectuar un electricista experimentado, cumpliendo los requisitos de la norma IEC 60364-1.
- Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Utilizar solamente cables de alargo que estén protegidos contra salpicaduras de agua y autorizados para exterior. Desenrolle siempre comple-

tamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato y al no utilizarlo, sacar siempre el enchufe de corriente de la caja de empalme.
- Las líneas conectoras de corriente no deben tener una sección transversal menor que las líneas 2 x 2,5 mm^2.
- Lleve calzado resistente para protegerse de choques eléctricos.
- Utilice el limpiador de alta presión exclusivamente de pie en posición vertical para protegerse de choques eléctricos.

Instalación



Según las normas vigentes, el limpiador de alta presión no debe hacerse funcionar nunca sin separador de sistema en la red de agua potable. Debe utilizarse un separador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que fluye por un separador de sistema se clasifica como no potable.
El separador de sistemas está disponible en tiendas especializadas.

- Use una manguera de jardín convencional para la entrada de agua y procure que sea lo suficientemente larga.
- Use el aparato con una conexión de agua doméstica o una fuente de agua con un caudal mínimo de 450 l/h.

Colocación

1. Empuje el asa (2a) en los tubos de sección cuadrada de la armazón portadora. El asa (2a) encajará audiblemente. Fije el asa (2a) por la parte posterior con ambos tornillos (2b) adjuntos.
2. Deslice el gancho del cable (5) y la sujeción de la pistola rociadora (11) sobre las guías del armazón del aparato.
3. Atornille la conexión de alta presión de la unidad de la pistola (12) a la propia pistola rociadora (1). Utilice para ello la llave de boca (22) que va incluida.
4. Acople primeramente la manguera de alimentación a la toma de agua y deje que el agua salga sin burbujas por el otro extremo de la manguera de alimentación para desairearla. Cierre el grifo de agua.
5. Conecte el tubo de acometida con ayuda de la toma rápida para el adaptador de la manguera de jardín(13) con el manguito de toma de agua (9a) y la toma de agua (9b) del aparato.
6. Inserte y atornille el tubo rociador, uniéndolo a la tobera de alta presión (17) u, opcionalmente, el tubo rociador a la tobera de chorro plano (18), o el cepillo rotatorio (19) a la pistola pulverizadora (1) (cierre de bayoneta).
7. Para cambiar el tubo rociador (17/18) o el cepillo rotatorio (19), presionar y girarlos en el sentido opuesto.

Conexión a la red de corriente

El limpiador de alta presión que usted ha adquirido ya dispone de un enchufe de corriente. El aparato está previsto para la conexión a una toma de corriente de contacto protector con dispositivo de protección de corriente de defecto (interruptor FI) con 230 V ~ 50Hz.



Poner el aparato en funcionamiento, sólo después de tener en cuenta todos los puntos anteriores.

1. Asegurar que el limpiador de alta presión tenga el interruptor (10) desconectado.

2. Colocar el enchufe en la caja de empalme

Funcionamiento



Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua emitido. Procure estar firmemente erguido y sujete bien la pistola pulverizadora. Sino podría dañarse usted u otras personas.



No haga funcionar el limpiador de alta presión con el grifo del agua cerrado. La marcha en seco hace que se deteriore el aparato.

1. Abra totalmente la llave de agua.
2. Conectar y desconectar el limpiador de alta presión con el interruptor (10). Active siempre el aparato recién después de haber conectado todas las tuberías de agua y que éstas no tengan fugas. El motor se conecta hasta haberse establecido la presión necesaria. El motor se desconecta una vez que la presión se haya establecido.
3. Presione la palanca de conexión de la pistola pulverizadora (1). La tobera trabaja con presión y el motor se conecta de nuevo.
   El aparato se desactiva al soltar la palanca de conexión. La alta presión en el sistema se conserva.

- El tubo rociador con la tobera de alta presión (17) genera un chorro de agua rotatorio, que es especialmente adecuado para trabajar a bajo consumo de agua.
- El tubo rociador con tobera (18) dispone de un chorro plano, que es especialmente adecuado para limpiar superficies.
  Girando la punta de la tobera a la izquierda, se puede disminuir la anchura del chorro. Girando la punta de la tobera a la derecha, se puede aumentar la anchura del chorro.




En caso de fugas en el sistema de agua, desactive inmediatamente el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (10) y desconéctelo de la red desenchufando el cable de conexión (6). Existe peligro debido a descarga eléctrica. Empiece de nuevo a establecer las conexiones de agua a partir (ver „Instalación / Colocación“ del punto 4.).

Si aún se encuentra aire en el aparato, proceda como sigue:

Desairear la manguera de alimentación:

1. Quite la toma rápida para el adaptador de la manguera de jardín (13) del manguito de la toma de agua (9a) y abra el grifo de agua hasta que el agua salga sin burbujas.
2. Cierre el grifo de agua.
3. Una la manguera de alimentación con la conexión de agua (9) del aparato con la ayuda de la conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín (13).
4. Abra completamente el grifo de agua.

Desairear el aparato:

5. Conecte el interruptor (10) hasta que haya presión.
6. Desconecte el interruptor (10).
7. Pulse la palanca de conexión de la pistola rociadora (1) hasta que haya disminuido la presión.
8. Repita los pasos 5. - 7. algunas veces, hasta que ya no haya aire en el aparato.

Modo de alta y de baja presión

El tubo rociador con tobera de chorro plano (18) está ideado para funcionar opcionalmente a alta o a baja presión.

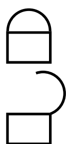
De forma estándar, la tobera de chorro plano ajustable funciona a alta presión. Para pasar al modo de baja presión, deslizar la punta de la tobera hacia delante.

En este modo operativo (baja presión), el detergente es aspirado automáticamente del recipiente instalado (ver “Utilización de detergentes”).

Para cambiar al modo de alta presión, replegar de nuevo la punta de la tobera.

B

- Puede opcionalmente bloquear o desbloquear la palanca de conexión (24) de la pistola rociadora (1), presionando el botón de bloqueo (23).
  Al bloquear la palanca de conexión evita que el aparato se ponga en marcha de forma inadvertida.



cerrado

abierto

Interrumpir el funcionamiento

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora (1).
- Desconectar el interruptor (10) cuando vaya a hacer largos descansos en el trabajo.



Si el aparato se volcase alguna vez, desactívelo inmediatamente por el interruptor de conexión/desconexión (10) y desconéctelo de la red desenchufando el cable de conexión (6). Existe peligro debido a descarga eléctrica. Póngalo después de pie en posición vertical. Para su propia seguridad, espere unos cinco minutos hasta haber establecido de nuevo la conexión eléctrica.

Finalizar el trabajo

1. Después de trabajar con detergentes, aclarar el sistema con agua limpia.
2. Suelte la palanca (24) de la pistola pulverizadora (1).
3. Desconectar el limpiador de alta presión con el interruptor (10). Desconecte el enchufe de corriente.
4. Cierre el grifo del agua.
5. Separe el limpiador de alta presión de la alimentación de agua.
6. Estirar la palanca (24) de la pistola pulverizadora (1) para disminuir la presión existente en el sistema.

Utilización de detergentes

Este aparato fue desarrollado para ser usado con detergentes neutros en base a sustancias tensoactivas aniónicas biodegradables. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede limitar la seguridad del aparato y producir desperfectos. Tales daños en el aparato no están cubiertos por la garantía.

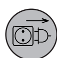
Llenar/vaciar el detergente:

- Para utilizar detergentes, el detergente debe encontrarse en el recipiente (15) correspondiente.

- Para extraer el recipiente de detergente (15), cójalo por el lado y deslícelo hacia arriba. Ahora puede extraer el recipiente de detergente de la guía inferior y lateral, y sacarlo del limpiador de alta presión. Extraiga para ello la manguera aspiradora con el tapón ciego, que se encuentra en la abertura del recipiente de detergente (14), los cuales permanecerán en la limpiadora de alta presión.
- Para volver a introducir el recipiente de detergente, proceda en el orden inverso.

Instrucciones de trabajo:
- Si usa el tubo rociador con tobera de chorro plano (18) en el modo de baja presión, el detergente es aspirado automáticamente.
- El cepillo rotatorio (19) funciona en un principio a baja presión, aspirando así siempre detergente.
- Si quiere utilizar el cepillo (19) sin producto de limpieza, la manguera de aspiración del depósito de producto de limpieza (15) deberá estar colocada en un depósito de producto de limpieza vacío o al aire libre.

Limpieza y Mantenimiento



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. A ello pertenece también la conexión a la alimentación de agua o el intento de eliminar fugas. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.

Limpieza



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes.

- Mantener las ranuras de ventilación limpias y despejadas.
- Limpiar el aparato con un cepillo blando o con un paño.
- Si la boquilla estándar variable (18) estuviese sucia o atascada, con la aguja para la limpieza de boquillas (20) podrá sacar aquello que atasca la boquilla. Adelante la punta de la boquilla hacia delante para cambiar así al funcionamiento a baja presión. Gire la punta de la boquilla para separar las dos plaquitas de metal de la boquilla. Así puede llegar a la apertura de la salida de agua con la aguja para la limpieza de boquillas (20). Enjuague la boquilla estándar variable con agua para eliminar el cuerpo extraño.

Mantenimiento

El limpiador de alta presión carece de mantenimiento.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.

Almacenaje

- Vacíe toda el agua del limpiador de alta presión.
  Sepárelo de la alimentación de agua. Conecte el limpiador de alta presión mediante el interruptor (10) durante un máximo de 1 minuto, hasta que ya no sobresalga más agua de la conexión de alta presión de la pistola rociadora (1). Desconecte ahora el aparato.
- Almacene todas las piezas adicionales (17/18/19) poniéndolas de pie colocando el lado de conexión hacia abajo.
- El limpiador de alta presión y los accesorios pueden ser destruidos por las heladas si no se vacían completamente de agua.
- Guardar el limpiador de alta presión y los accesorios en una estancia donde no hiela.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Pedido de piezas de repuesto

Para la adquisición posterior de piezas de repuesto debe utilizarse la dirección de servicio. Al realizar su pedido, le rogamos indicar el tipo de máquina y el número de artículo de la pieza de repuesto.

A

Part.	Denominación	Nº artículo
1	Pistola rociadora	91097399
3	Manguera de alta presión	91097400
13	Conexión rápida para el adaptador de la manguera de jardín	91097401
17	Tubo rociador con tobera de alta presión	91097403
18	Tubo rociador con tobera de chorro plano	91097404
19	Cepillo rotatorio	91097405
9	Conexión de agua	91097408

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Solución del error
Fuertes variaciones de presión	Boquilla estándar variable (18) estuviese sucia	Enjuague la boquilla estándar variable (18) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con una aguja (ver capítulo Limpieza).
	Boquilla estándar variable (18) atascada	Quite las boquillas (17/18) o el cepillo (19) y asegúrese que la salida de agua de la pistola pulverizadora (1) funciona perfectamente. Así, el aparato funciona perfectamente. La fresadora de suciedad turbo (17) y el cepillo rotador (18) no se suelen atascar.
El aparato no funciona.	Interruptor (10)desconectado	Comprobar la posición Con./Desc. del interruptor (10)
	Línea conectora de corriente (6) dañada	Desactive el aparato y desenchúfelo de la red. Comprobar que la línea conectora de corriente (6) no esté dañada. Eventualmente hacer que un técnico reemplace la línea conectora de corriente (6)
	Alimentación de tensión defectuosa	Comprobar que el sistema eléctrico coincida con los datos de la placa de características
El aparato no tiene presión.	Inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Conecte el aparato con la pistola pulverizadora o sin tobera hasta que salga agua sin burbujas
	Descenso de la presión del conducto	Controlar la alimentación de agua
Fugas en el sistema de agua	Conexiones montadas incorrectamente	Desactive el aparato y desenchúfelo de la red. Conecte de nuevo el aparato a las tuberías de agua (ver "Puesta en marcha – colocación")
	Conexión de agua (9) tiene fugas	Desactive el aparato y desenchúfelo de la red. Sustituya la conexión de agua (9) incl. el anillo de junta (ver "Repuestos")

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. filtro o adaptadores), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (p. ej. IAN 93482) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras infor-

maciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 93482

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemania
www.grizzly-service.eu

Contenuto

Introduzione



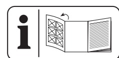
Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.
Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo d'uso

Questo pulitore è stato concepito esclusivamente per uso privato:

- per pulire macchine, veicoli, costruzioni, utensili, facciate, terrazze, apparecchiature per il giardino ecc. con getto d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- dietro osservanza delle indicazioni del fabbricante dell'oggetto da pulire.
- Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- Di norma la spazzola rotante non è adatta per superfici delicate e verniciate (p. es. verniciatura auto).

Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Il pulitore ad alta pressione con conduttura di allacciamento elettrico
- Impugnatura con 2 viti di fissaggio
- Tubo flessibile alta pressione su tamburo tubo flessibile
- Gancio per cavo
- Supporto per pistola a spruzzo
- Attacco rapido per adattatore tubo da giardino
- Pistola a spruzzo
- Tubo del getto con ugello dell'alta pressione (fresa turbo per asportare lo sporco)
- Tubo del getto con ugello a getto piatto (ugello standard)
- Spazzola rotante
- Ago pulizia ugello
- Detergente 0,5 l
- Chiave a forcella
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Campi d'impiego

Il pulitore ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua, a scelta con modalità di funzionamento a bassa o alta pressione.
All'occorrenza, con l'aggiunta di detergenti.
Il funzionamento delle parti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Vista d'insieme

A

1 Pistola a spruzzo
2a Impugnatura
2b 2 viti di fissaggio
3 Tubo flessibile alta pressione su tamburo tubo flessibile
4 Manovella per tamburo tubo flessibile
5 Gancio per cavo
6 Conduttura di allacciamento alla rete
7 Rotelle
8 Inserto filtro
9a Raccordo attacco acqua
9b Attacco dell'acqua
10 Interruttore accensione/spegnimento
11 Supporto pistola a spruzzo
12 Attacco alta pressione lato pistola
13 Attacco rapido per adattatore tubo da giardino
14 Apertura contenitore detergente
15 Contenitore detergente
16 Supporto accessori
17 Tubo del getto con ugello dell'alta pressione (fresa turbo per asportare lo sporco)
18 Tubo del getto con ugello a getto piatto (ugello standard)
19 Spazzola rotante
20 Ago pulizia ugello
21 Detergente
22 Chiave a forcella

B

23 Pulsante di chiusura
24 Leva di accensione

Dati tecnici

Pulitore ad alta pressione ...... PHD 150 C2
Allacciamento rete ....230 V~, 50 Hz
Potenza di presa .... 2100 W
Conduttura rete................................ 5 m
Peso .... 10,8 kg
Classe di protezione........................ ⧈ II
Tipo di protezione............................IPX5
Pressione di misurazione/pressione
di lavoro (p) .... 11 MPa
Pressione ammissibile max. (p max).. 15 MPa
Pressione di adduzione max.
(p in max) .... 0,8 MPa
Temperatura di alimentazione max.
(T in max.).................................... 40°C
Portata, acqua (Q) ....5,5 l/min
Portata, acqua max. (Q max) ....7,5 l/min
Livello di pressione sonora
(L_{pA}) ....78,2 dB (A); K_{pA} = 3,0 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})
misurata...91,7 dB (A); K_{wA} = 3,0 dB (A)
garantito...........................98,0 dB (A)
Vibrazione (a_n) ...0,496 m/s²; K= 1,5 m/s²

Il presente apparecchio è progettato per il funzionamento con una rete di distribuzione dell'energia elettrica con un'impedenza di sistema Zmax al punto di trasferimento (collegamento domestico) paria a 0,277 Ohm al massimo.
L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito. Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.


Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore ad alta pressione.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza


Attenzione!


Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
Staccare la spina dalla presa anche durante il collegamento all'alimentazione idrica o durante il tentativo di eliminare anermeticità.



Apparecchio non adatto per l'allacciamento all'impianto di acqua potabile.



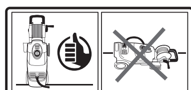
Classificazione di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



Azionare l'apparecchio solo in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



Livello di potenza sonora garantito.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

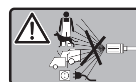
Consigli di sicurezza generali

- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie, salvo nei casi in cui siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure vengano istruiti su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Usare l'apparecchio solo in piedi e su una superficie piana e stabile.
- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Per la protezione da schizzi d'acqua o sporcizia indossare appropriati indumenti di protezione e occhiali di sicurezza.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.

- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosioni.
- In caso di contatto con i detergenti, sciacquare abbondantemente con acqua pulita.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non mettere in esercizio l'apparecchio, se la conduttura di allacciamento alla rete, l'alimentazione idrica o altre parti come il tubo flessibile del pulitore o la pistola a spruzzo sono danneggiati o anermetici.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti sono importanti per la sicurezza delle macchine. Usare solo i tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti consigliati dal fabbricante.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un elettricista esperto autorizzato. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In caso di utilizzo di una prolunga, la spina e l'accoppiamento devono essere stagna all'acqua.



Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Pericolo di danni a persone a causa di scosse elettriche.

- Proteggere i collegamenti a spina elettrici dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista specializzato e soddisfare i requisiti della IEC 60364-1.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA; dispositivo di protezione minimo 13 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina.
- Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.

- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- Le condutture di allacciamento elettrico non devono presentare una sezione inferiore a 2 x 2,5 mm².
- Indossare scarpe robuste per la protezione contro scosse elettriche.
- Per la protezione contro scosse elettriche, azionare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale, eretta.

Messa in esercizio



Secondo le disposizioni valide il pulitore ad alta pressione non deve mai essere alimentato dalla rete dell'acqua potabile senza separatore di sistema. Deve essere usato un separatore di sistema adatto conforme a EN 12729 tipo BA.

L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.
Un separatore di sistema è reperibile nel commercio specializzato.

- Usare un tubo convenzionale da giardino per il rifornimento idrico e prestare attenzione a una lunghezza sufficiente.
- Collegare l'apparecchio a un attacco per l'acqua domestico o a una fonte d'acqua con una portata minima di 450 l/h.

Installazione

1. Inserire la maniglia di trasporto (2a) nel tubo quadro del telaio di trasporto. La maniglia di trasporto (2a) scatta in posizione in modo udibile. Fissare la maniglia (2a) con le due viti (2b) fornite dalla parte posteriore.
2. Inserire il gancio per cavi (5) e il supporto per la pistola a spruzzo (11) sulle guide dell'alloggiamento.
3. Avvitare l'attacco dell'alta pressione lato pistola (12) alla pistola a spruzzo (1). A tale scopo usare la chiave a forcella fornita.
4. Collegare il tubo flessibile di alimentazione acqua prima all'attacco del rifornimento idrico e quindi fare scorrere acqua dall'estremità del tubo flessibile di alimentazione senza formazione di bolle, per spurgare il tubo flessibile di alimentazione. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
5. Collegare il tubo flessibile di alimentazione con l'ausilio dell'attacco rapido per l'adattatore per raccordi di tubi da giardino (13) con il raccordo attacco acqua (9a) e l'attacco acqua (9b) sul dispositivo. Usare sempre l'inserto filtrante (8) e pulirlo all'occorrenza.
6. Collegare mediante inserimento e avvitamento il tubo del getto con l'ugello dell'alta pressione (17) oppure a scelta il tubo del getto con l'ugello a getto piatto (18) oppure la spazzola rotante (19) con la pistola a spruzzo (1) (chiusura a baionetta).
7. Una sostituzione del tubo del getto (17/18)) o della spazzola rotante (19) avviene mediante compressione e rotazione nella direzione opposta.

Allacciamento alla rete

Il pulitore ad alta pressione da Lei acquistato è provvisto di spina elettrica. L'apparecchio è concepito per l'allac-

ciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (interruttore FI) da 230 V ~ 50 Hz.



Mettere in esercizio l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente tutti i punti precedenti.

1. Assicurarsi che il pulitore ad alta pressione sia spento dall'interruttore di accensione/spegnimento (10).
2. Inserire la spina elettrica nella presa.

Funzionamento



Osservare la forza di rinculo del getto d'acqua. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola (1) a spruzzo. Altrimenti si rischia di ferire le altre persone.



Non azionare il pulitore dell'alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Un funzionamento a secco causa sempre un danneggiamento dell'apparecchio.

1. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.
2. Accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (10). Accendere il pulitore ad alta pressione solo dopo aver collegato tutte le condutture dell'acqua e queste sono ermetiche.
   Il motore si accende, fino a generare la pressione necessaria. Dopo il raggiungimento della pressione, il motore si spegne.
3. Premere la leva di accensione della pistola a spruzzo (1). L'ugello lavora con pressione e il motore si riaccende.
   Il rilascio della leva di accensione provoca uno spegnimento dell'apparecchio. L'alta pressione all'interno del sistema rimane intatta.

- Il tubo del getto con l'ugello dell'alta pressione (17) grazie al suo getto d'acqua rotante è particolarmente adatto per i lavori con un basso consumo di acqua.
- Il tubo del getto con ugello a getto piatto (18) grazie al suo getto piatto è particolarmente adatto per pulizie superficiali.
  Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile ridurre la larghezza del getto. Mediante rotazione della punta dell'ugello verso destra è possibile aumentare la larghezza del getto.




In caso di anermeticità nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF (10) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante il cavo di alimentazione elettrica (6). Pericolo di schock elettrico! Riiniziare a creare i collegamenti idrici a partire dal punto 4. (vedi „Messa in esercizio / Installazione").

Se rimane aria nell'apparecchio, procedere come segue:

Spurgare il tubo flessibile di alimentazione:

1. Rimuovere l'attacco rapido per l'adattatore per raccordi di tubi da giardino (13) sul raccordo attacco acqua (9a) e aprire il rubinetto dell'acqua fino a quando l'acqua fuoriesce senza bolle.
2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Collegare il tubo flessibile di alimentazione con l'ausilio dell'attacco rapido per l'adattatore del tubo da giardino (13) con l'attacco dell'acqua (9) sull'apparecchio.
4. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

Spurgare l'apparecchio:

5. Accendere l'interruttore On (10) fino a generare pressione.
6. Spegnere l'interruttore On (10).
7. Premere la leva di accensione della pistola a spruzzo (1) fino alla depressurizzazione.
8. Ripetere più volte le procedure da 5. a 7. fino a quando l'apparecchio è completamente privo di aria.

Modalità di funzionamento alta pressione/bassa pressione

Il tubo del getto con ugello a getto piatto (18) è concepito per le modalità di funzionamento ad alta o bassa pressione.

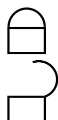
Nella regolazione standard l'ugello a getto piatto regolabile lavora con alta pressione. Spostando la punta dell'ugello in avanti è possibile commutare nella modalità di funzionamento a bassa pressione.

In questa modalità (bassa pressione) viene automaticamente aspirato il detergente dal contenitore montato (vedi "Uso di detergenti").

Una commutazione nella modalità di funzionamento ad alta pressione avviene mediante inserimento della punta dell'ugello.

B

- La leva di accensione (24) della pistola a spruzzo (1) può essere bloccata o sbloccata premendo il pulsante di chiusura (23). **Bloccando la leva di accensione si impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.**



bloccato

aperto

Interruzione del funzionamento

- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo (1).
- Durante le pause prolungate spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento (10).




Se l'apparecchio si ribalta, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF (10) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante il cavo di alimentazione elettrica (6). Pericolo di schock elettrico! Ora rimettere l'apparecchio in posizione verticale, eretta. Per la propria sicurezza, attendere ca. cinque minuti prima di ripristinare il collegamento elettrico.

Terminare il funzionamento

1. Dopo il lavoro con i detergenti sciacquare il sistema con acqua chiara.
2. Rilasciare la leva (24) della pistola a spruzzo (1).
3. Spegnere il pulitore ad alta pressione dal rubinetto di accensione/spegnimento (10). Staccare la spina di rete.
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
5. Staccare il pulitore ad alta pressione dal rifornimento idrico.
6. Tirare la leva (24) della pistola a spruzzo (1) per ridurre la pressione presente nel sistema.

Uso di detergenti

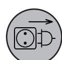
Questo apparecchio è stato concepito per l'impiego con un detergente neutro a base di tensioattivi anionici biodegradabili. L'uso di altri detergenti o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e causare danneggia-

menti. Danni di questa natura all'apparecchio non rientrano nella garanzia.

Riempire/svuotare detergente:
- Per poter usare il detergente è necessario che sia presente detergente nell'apposito contenitore (15).
- Per la rimozione del contenitore del detergente (15) afferrare il contenitore lateralmente e spostarlo verso l'alto. Ora è possibile rimuovere il contenitore del detergente dalla guida inferiore e laterale del pulitore ad alta pressione. A tale scopo rimuovere dall'apertura del contenitore del detergente (14) il tubo di allacciamento con il cappuccio di chiusura. Questi ultimi rimangono attaccati al pulitore.
- Per reinserire il contenitore del detergente, procedere nella sequenza invertita.

Lavorare:
- Usare il tubo del getto con ugello a getto piatto (18) nella modalità di funzionamento a bassa pressione e il detergente viene aspirato automaticamente.
- Di norma la spazzola rotante (19) lavora nella modalità di funzionamento a bassa pressione e quindi aspira il detergente costantemente.
- Se desiderate utilizzare la spazzola di lavaggio rotante (19) senza detergente, il tubo flessibile di aspirazione del contenitore di detergente (15) deve essere collocato nel contenitore di detergente vuoto o all'aperto.

Pulizia e Manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. In questo rientra anche il collegamento al rifornimento idrico o il tentativo di eliminare anermeticità. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Tenere l'apparecchio pulito, non usare detergenti o solventi.
- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Se l'ugello standard Vario (18) dovesse essere sporco od occluso, è possibile rimuovere il corpo estraneo nell'ugello con l'ago di pulizia per ugello (20). Far scorrere la punta dell'ugello in avanti per passare al funzionamento a bassa pressione. Ruotare la punta dell'ugello per staccare le due piastrine di metallo nell'ugello. In questo modo è possibile raggiungere l'apertura dell'uscita dell'acqua con l'ago di pulizia per ugello (20). Risciacquare l'ugello standard Vario con acqua per eliminare il corpo estraneo.

Manutenzione

Il pulitore ad alta pressione non richiede interventi di manutenzione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original.

Disturbi - Cause - Rimedio

Problema	Possibile causa	Rimedio
Forti oscillazioni di pressione	Standard Vario (18) dovesse essere sporco	Risciacquare l'ugello standard Vario (18) con acqua. Se necessario pulire il foro dell'ugello con un ago (vedere capitolo Pulizia).
	Standard Vario (18) dovesse essere occluso	Rimuovere gli ugelli (17/18) o la spazzola di lavaggio (19) e assicurarsi che l'uscita dell'acqua sulla pistola a spruzzo (1) funzioni senza impedimenti. L'apparecchio funziona quindi correttamente. La fresa antisporco turbo (17) e la spazzola di lavaggio rotante (18) in genere non si occludono.
L'apparecchio non funziona	Interruttore di accensione/spegnimento (10) spento	Controllare la posizione di accensione/spegnimento (10)
	Conduttura di allacciamento elettrico (6) danneggiata	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Controllare se la conduttura di alimentazione elettrica (6) presenza danneggiamenti. Eventualmente fare sostituire la conduttura di allacciamento elettrico (6) da un elettricista esperto.
	Alimentazione elettrica mancante	Controllare se l'impianto elettrico è conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo
L'apparecchio è senza pressione	Inclusioni d'aria nel pulitore ad alta pressione	Accendere l'apparecchio con la pistola a spruzzo e senza ugello, fino a quando fuoriesce acqua riva di bolle
	Calo della pressione nella conduttura	Controllare il rifornimento idrico
Anermeticità nel sistema idrico	Attacchi non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Ricollegare l'apparecchio alle condutture dell'acqua (vedi „Messa in esercizio - installazione ")
	Attacco dell'acqua (9) anermetico	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Sostituire l'attacco dell'acqua (9) incluso l'anello di guarnizione (vedi „Ricambi ")

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo. Al momento dell'ordinazione si prega di indicare il tipo di macchina ed il numero dell'articolo.

A

Pos.	Denominazione	Cod. art.
1	Pistola a spruzzo	91097399
3	Tubo dell'alta pressione	91097400
13	Attacco rapido per adattatore tubo da giardino	91097401
17	Tubo del getto con ugello dell'alta pressione	91097403
18	Tubo del getto con ugello a getto piatto	91097404
19	Spazzola rotante	91097405
9	Attacco dell'acqua con filtro	91097408

Conservazione

- Svuotare completamente il pulitore ad alta pressione.
  A tale scopo rimuovere l'attacco dell'alta pressione lato apparecchio (8) e accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (10) per massimo 1 minuto, fino a quando non fuoriesce più acqua dall'attacco dell'pistola a spruzzo (1). Spegnere l'apparecchio.
- Disporre tutti gli inserti (17/18/19) in piedi, con il lato di attacco verso il basso.
- Il pulitore ad alta pressione e gli accessori vengono distrutti dal gelo se non sono completamente svuotati.
- Conservare il pulitore ad alta pressione e gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova

d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (p. es. IAN 93482) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 93482

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 93482

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germania
www.grizzly-service.eu

Conteúdo

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.
Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

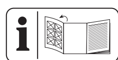
Uso previsto

Utilize esta lavadora de alta pressão exclusivamente para fins domésticos:

- para a limpeza com jacto de alta pressão em máquinas, veículos, construções, ferramentas, fachadas, terraços, equipamentos de jardinagem, etc.
- o uso de acessórios e componentes de reposição originais.
- observando as indicações do fabricante do objecto alvo da lavagem.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

- Basicamente, a escova rotativa não é adequada para superfícies (por ex., tinta para carros) sensíveis e pintadas.

Descrição geral



As figuras das principais peças funcionais encontram-se na capa.

Volume de fornecimento

Desempacote o aparelho e comprove a existência do material fornecido:

- Lavadora de alta pressão com cabo de conexão eléctrica.
- Pega de transporte com 2 parafusos
- Mangueira de alta pressão no tambor da mangueira
- Gancho para o cabo
- Suporte para a pistola de pulverização
- União rápida para adaptador de mangueira de jardim
- Pistola de pulverização
- Tubo de jacto com bico de alta pressão (fresa turbo para sujidade)
- Tubo de jacto com bico de jacto em leque (tubeira Standard Vario)
- Escova rotativa
- Agulhão de limpeza dos bicos
- 0,5 l de produto de limpeza
- Chave de boca
- Manual de Instruções

Descarte o material da embalagem de maneira apropriada.

Funcionamento

A lavadora de alta pressão limpa com a ajuda de um jato de água, opcionalmente no intervalo de baixa pressão ou alta pressão.
Caso necessário com adicionamento de produtos de limpeza.

Verifique as funções dos elementos operacionais nas descrições que seguem. Observe as indicações de segurança.

Vista geral

A

1 Pistola de pulverização
2a Pega de transporte
2b 2 parafusos
3 Mangueira de alta pressão no tambor da mangueira
4 Manivela para o enrolador da mangueira
5 Gancho para o cabo
6 Cabo de ligação à rede
7 Rodas
8 Elemento filtrante
9a Acoplamento do abastecimento de água
9b Ligação de água
10 Interruptor ligar/desligar
11 Suporte para a pistola de pulverização
12 Ligação de alta pressão para a pistola de pulverização
13 União rápida para adaptador de mangueira de jardim
14 Tampa do depósito do produto de limpeza
15 Depósito do produto de limpeza
16 Suporte para acessórios
17 Tubo de jacto com bico de alta pressão (fresa turbo para sujidade)
18 Tubo de jacto com bico de jacto em leque (tubeira Standard Vario)
19 Escova rotativa
20 Agulhão de limpeza dos bicos
21 Produto de limpeza
22 Chave de boca

B

23 Botão de bloqueio
24 Patilha de ativação

Dados técnicos

Lavadora de alta pressão ..... PHD 150 C2
Tomada de corrente..........230 V~, 50 Hz
Potência de entrada .... 2100 W
Linha de rede .... 5 m
Peso .... 10,8 kg
Classe de protecção........................ ⧈ II
Classe de protecção........................IPX5
Pressão nominal/pressão de serviço
(p)....................................... 11,0 MPa
Pressão máx. permitida (p max)... 15,0 MPa
Pressão máx. de aspiração
(p in máx) .... 0,8 MPa
Temperatura máx. de entrada
(T in max).................................... 40°C
Volume de fornecimento (Q) ...... 5,5 l/min
Volume máx. de fornecimento
(Q max)................................ 7,5 l/min
Nível de pressão acústica
(L_{pA}) ....78,2 dB (A); K_{pA} = 3,0 dB (A)
Nível de potência acústica (L_{WA})
medido....91,7 dB (A); K_{wA} = 3,0 dB (A)
garantido.........................98,0 dB (A)
Vibração (a_n) .... 0,496 m/s²; K= 1,5 m/s²

Este dispositivo destina-se a uma operação numa rede de abastecimento com uma impedância de sistema Zmáx no ponto de transferência (conexão de casa) de, no máximo, 0,277 Ohm.
O utilizador deve assegurar-se que o dispositivo é utilizado apenas numa rede de abastecimento que preencha este requisito. Se necessário, a impedância de sistema pode ser consultada na empresa fornecedora de energia local.

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente.
Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Medidas de segurança

Este parágrafo trata das prescrições básicas de segurança durante o trabalho com a lavadora de alta pressão.

Símbolos gráficos colocados no aparelho



Atenção!



Antes de inciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de comando, em especial suas respectivs funçoes e modos de funcionamento. Caso necessário, consulte um especialista.



Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente. Retire também a ficha da tomada elétrica ao conectar ao abastecimento de água ou ao tentar eliminar vazamentos.



Aparelho não apropriado para ser ligado ao sistema de abastecimento de água potável.



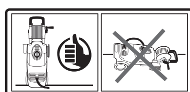
Classe de protecção II



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente. O jacto não deve ser dirigido sobre pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.



Utilize sempre o aparelho em pé, na posição vertical, e nunca numa posição deitada.



Nível de potência acústica garantido.

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Cuidar das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
- As pessoas que não estiverem familiarizadas com o manual de instruções de serviço não devem utilizar o aparelho. A utilização do aparelho não é permitida a pessoas com menos de 16 anos de idade.

Trabalhos com o aparelho



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:



Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente. O jacto não deve ser dirigido sobre pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.

- Utilize o aparelho apenas em pé e sobre uma superfície plana e estável.
- Não direccione o jacto em si mesmo ou em outros, com o propósito de limpar roupa ou sapatos.
- Usar vestuário e óculos de protecção adequados, para se proteger contra salpicos de água ou sujidade.
- Não utilize o aparelho quando pessoas se encontrarem no alcance do jacto, a não ser que utilizem roupa protectora adequada.

- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento.
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- Não pulverize líquidos inflamáveis. Existe perigo de explosão.
- Se entrar em contacto com produtos de limpeza, enxagúe com água em abundância.
- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.



Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Não coloque o aparelho em funcionamento, se o cabo de alimentação elétrica, a entrada de água ou outros componentes importantes, tais como a mangueira de alta pressão ou a pistola de jato estiverem danificados ou não forem estanques.
- Proteja o aparelho de geada e do trabalho em seco.
- Mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança da máquina. Utilize unicamente mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- A abertura do aparelho só pode ser efetuada por um técnico elétrico autorizado. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Segurança eléctrica:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- No uso de extensões eléctricas, deve-se usar ficha e acoplamento eléctrico à prova de água.



Extensões eléctricas impróprias podem ser perigosas. Existe o perigo de lesões a pessoas por choque eléctrico.

- Proteja as conexões eléctricas da humidade.
- Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão corresponde a tensão indicada na placa de identificação.
- A ligação à rede deve ser feita por um electricista experiente e estar de acordo com as exigências da IEC 60364-1.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às informações indicadas na chapa de identificação.
- Conectar o aparelho somente numa tomada com dispositivo de protecção contra corrente de avaria (interruptor FI) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA; fusível de, pelo menos, 13 ampère.
- Cada vez que for usar o aparelho, verifique a presença de danos no aparelho, no cabo e na ficha.
- Quando a conexão elétrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.

- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado.
- Sempre que for executar serviços no aparelho, durante as pausas e quanto o aparelho não for utilizado, retire a ficha da tomada de corrente.
- As conexões eléctricas na rede não devem ter um diâmetro inferior à 2 x 2,5 mm².
- Use calçado resistente como proteção contra choques elétricos.
- Para se proteger contra choques elétricos, opere o aparelho unicamente em pé, na posição vertical.

Colocação em funcionamento



Conforme as prescrições vigentes, uma lavadora de alta pressão nunca deve ser utilizada na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser usado um separador de sistema que está em conformidade com a EN 12729 tipo BA.

A água que passou pelo separador de sistema é classificada como água não potável.
Um desconector pode ser adquirido numa loja especializada.

- Utilize uma mangueira de jardim comum à venda no mercado para o abastecimento de água e tenha em atenção um comprimento suficiente.
- Utilize o aparelho numa ligação de água de rede doméstica ou numa fonte de água com uma capacidade de transporte de pelo menos 450 l/h.

Instalação

1. Introduza a pega de transporte (2a) nos tubos quadrados da armação de suporte. A pega de transporte (2a) engata audivelmente. Fixe a pega de transporte (2a) no lado anterior com os parafusos (2b) que são juntamente fornecidos.
2. Enfie o gancho para o cabo (5) e o suporte para a pistola de pulverização (11) nas respectivas guias no corpo da máquina.
3. Enrosque o conector da ligação de alta pressão para a pistola (12) na pistola de pulverização (1). Para o fazer, utilize a chave de boca fornecida.
4. Conecte primeiro a mangueira de canalização ao abastecimento de água e deixe a água circular sem bolhas de ar na outra extremidade da mangueira de canalização, para purgar o ar da mangueira. Feche a torneira da água.
5. Ligue a mangueira de alimentação com ajuda da conexão rápida para o adaptador da mangueira de jardim (13) com o acoplamento do abastecimento de água (9a) e a conexão de abastecimento de água (9b) no aparelho.
6. Enfie e rode o tubo de jacto com bico de alta pressão (17) ou, opcionalmente, o tubo de jacto com bico de jacto em leque (18) ou a escova rotativa (19), para o(a) encaixar na pistola de pulverização (1) (fecho de baioneta).
7. Para substituir um tubo de jacto (17/18)) ou a escova rotativa (19) basta carregar e rodar no sentido inverso.

Ligação à rede eléctrica

A lavadora de alta pressão que acabou de adquirir já vem equipada com uma ficha de ligação à rede. O aparelho foi concebido para a ligação a uma tomada de ligação à terra isolada com dispositivo de proteção diferencial residual (interruptor diferencial) com 230 V ~ 50Hz.



Coloque o aparelho em funcionamento somente após verificados os itens que seguem:

1. Certifique-se que a lavadora de alta pressão encontra-se desligada através a chave liga/desliga (10).
2. Coloque a ficha eléctrica na tomada.

Funcionamento



Dê atenção à força do impacto de retorno do jacto da água. Cuide de assumir uma posição estável e mantenha a pistola firmemente nas mãos, evitando com isto danos próprios ou a outras pessoas.



Não utilize a lavadora de alta pressão com a torneira de água fechada. Um funcionamento a seco causa danos ao aparelho.

1. Abra completamente a torneira de água
2. Ligue a lavadora de impacto através a chave liga/desliga (10). Acione o dispositivo de limpeza de alta pressão apenas depois de ter conectado todos os tubos de canalização de água e apenas se forem estanques.
   O motor ativa-se, até existir a pressão necessária. Após a existência da pressão necessária, o motor desliga-se.
3. Prima a patilha de ativação na pistola de jato (1). O bocal trabalha com pressão e o motor é novamente ativado.
   Se largar a patilha de ativação, o aparelho desliga-se. A alta pressão no sistema é mantida.

- O jacto de água rotativo do tubo de jacto com bico de alta pressão (17) é especialmente apropriado para economizar água.
- O tubo de jacto com bico de jacto em leque (18) é especialmente apropriado para lavar superfícies.
  Rodando a ponta do bico para a esquerda, pode reduzir-se a largura do jacto. Rodando a ponta do bico para a direita, pode aumentar-se a largura do jacto.




Em caso de fugas no sistema de água, desligue imediatamente o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (10) e retire a ficha do cabo elétrico do aparelho (6) da tomada elétrica. Perigo de choque eléctrico! Inicie novamente o procedimento para efetuar as conexões de água (ver "Colocação em funcionamento / Instalação" a partir do ponto 4.).

Se ainda se encontrar ar dentro do aparelho, proceda da seguinte forma:

Purgar o ar da mangueira de canalização:

1. Remova a conexão rápida para o adaptador da mangueira de jardim (13) no acoplamento do abastecimento de água (9a) e abra a torneira da água, até que a água surja sem bolhas.
2. Feche a torneira da água.

3. Conecte a mangueira de canalização com a ajuda da peça de união rápida para adaptador de mangueira de jardim (13) à ligação de água (9) no aparelho.
4. Abra completamente a torneira da água.

Purgar o ar do aparelho:

5. Ligar o interruptor de ligar/desligar (10) até a pressão ter sido eliminada.
6. Desligar o interruptor de ligar/desligar (10).
7. Premir a patilha de activação da pistola de jacto (1) até a pressão ter sido eliminada.
8. Repetir o procedimento 5. até 7. as vezes necessárias até já não se encontrar mais nenhum ar dentro do aparelho.

Modo de funcionamento a alta pressão/baixa pressão

O tubo de jacto com bico de jacto em leque (18) pode ser usado para o modo de funcionamento quer com alta pressão quer com baixa pressão.

O bico de jacto em leque regulável vem ajustado de fábrica para trabalhar com alta pressão.
Basta empurrar a ponta do bico para a frente para mudar para o modo de funcionamento a baixa pressão.

Neste modo de funcionamento (baixa pressão), o produto de limpeza é aspirado automaticamente do respectivo depósito (ver “O uso de agentes de limpeza”).

Para mudar para o modo de funcionamento a alta pressão basta empurrar o bico para dentro.



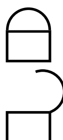
- Se quiser, poderá bloquear ou desbloquear a patilha de ativação (24) de ligação da pistola de pulverização (1) premindo o botão de bloqueio (23).
  O bloquear da alavanca de ligação impede a ligação inadvertida do aparelho.

 travado

 aberto

Interromper a operação

- Solte a alavanca da pistola de jacto (1).
- Desligue durante longos intervalos de serviço a chave liga/desliga (10).



Se o aparelho tombar, desligue-o imediatamente com o interruptor de ligar/desligar (10) e retire a ficha do cabo elétrico do aparelho (6) da tomada elétrica. Perigo de choque eléctrico! Coloque agora o aparelho novamente em pé, na posição vertical. Para a sua própria segurança, aguarde aprox. cinco minutos, até estabelecer novamente a ligação elétrica.

Encerrar a operação

1. Após os executados os serviços com agentes de limpeza, deve-se enxaguar o sistema com água limpa.
2. Solte a patilha de ativação (24) da pistola de jacto (1).
3. Desligue a lavadora de impacto por meio da chave liga/desliga (10). Retire a fixa da tomada eléctrica.
4. Feche a torneira de água.
5. Desconecte a lavadora de alta pressão da alimentação de água.

6. Accione a patilha de ativação (24) da pistola de jacto (1) para aliviar a pressão existente no sistema.

O uso de agentes de limpeza

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com um agente de limpeza neutro, com base em tensioactivos aniônicos biodegradáveis. A utilização de outros agentes de limpeza ou de substâncias pode afectar a segurança do aparelho e causar danos no mesmo. Este tipo de danos no aparelho não está ao abrigo da garantia.

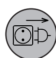
Encher/esvaziar os produtos de limpeza:

- Para poder usar um produto de limpeza é preciso que haja o respectivo produto de limpeza no depósito (15).
- Para desmontar o depósito de produto de limpeza (15), agarre nele de lado e empurre-o para cima. Agora, pode desengatar o depósito de produto de limpeza da sua guia superior e inferior da lavadora de alta pressão. Ao fazê-lo, tire o tubo de aspiração da abertura do depósito de produto de limpeza (14) juntamente com a tampa. Estes ficam agarrados à lavadora.
- Para recolocar o depósito de produto de limpeza, proceda pela ordem inversa.

Indicações de serviço:

- Ao usar o tubo de jacto com bico de jacto em leque (18) no modo de funcionamento a baixa pressão, o produto de limpeza será aspirado automaticamente.
- Regra geral, a escova rotativa (19) trabalha em modo de funcionamento a baixa pressão, o que implica sempre a aspiração automática do produto de limpeza.
- Caso pretenda utilizar a escova de lavar (19) rotativa, sem produto de limpeza, a mangueira de sucção do reservatório do produto de limpeza (15) deverá ser posicionada no mesmo ou ao ar livre.

Limpeza e Manutenção



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

Limpeza



Não borrife o aparelho com água e não lave-o em água corrente. Isto inclui também a conexão à fonte de abastecimento de água ou a eventual eliminação de vazamentos. Existe o perigo de choque eléctrico e/ou o aparelho poderá se danificar.

Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize agentes de limpeza impróprios ou solventes.

- Mantenha as fendas de ventilação limpas e desobstruídas.
- Limpe o aparelho com uma escova mole ou com um pano.
- Se o bocal Standard Vario (18) estiver sujo ou entupido, pode utilizar a agulha de limpeza do bocal (20) para remover o objeto estranho no bocal. Desloque a ponta do bocal para a frente, para alternar para o funcionamento de baixa pressão. Rode a ponta do bocal para afastar ambas as plaquinhas metálicas no bocal. Desta forma, pode alcançar a abertura da saída da água com a agulha de limpeza do bocal (20). Lave o bocal Standard Vario com água para eliminar o objeto estranho.

Manutenção

A lavadora de alta pressão não necessita de manutenção.



Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais.

Estoque

- Esvazie completamente toda a água da lavadora.
  Desligue a água. Ligue a lavadora de alta pressão, usando o interruptor de ligar/desligar (10), e deixe-a trabalhar durante, no máx., 1 minuto até não sair mais água pela ligação de pistola de pulverização (1). Desligue a máquina.
- Armazene todos os aplicadores (17/18/19) na vertical, com o lado de conexão para baixo.
- A lavadora de alta pressão e seus acessórios serão destruídos por geada se não forem totalmente esvaziados de sua água.
- Mantenha a lavadora e seus acessórios dentro de um recinto livre de geada.

Remoção da Ferramenta/ Protecção ao Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As ferramentas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o artigo num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Peças sobressalentes

Para comprar novamente as peças sobressalentes, utilize a morada indicada dos nossos Serviços de Assistência Técnica. Quando efectuar a encomenda não se esqueça de indicar o tipo da máquina e o número de identificação da peça.

A

Pos.	Designação	Artigo n.o
1	Pistola de pulverização	91097399
3	Mangueira de alta pressão	91097400
13	União rápida para adaptador de mangueira de jardim	91097401
17	Tubo de jacto com bico de alta pressão	91097403
18	Tubo de jacto com bico de jacto em leque	91097404
19	Escova rotativa	91097405
9	Ligação de água	91097408

Falhas – Motivos – Eliminação

Problema	Possíveis causas	Eliminação da falha
Fortes oscilações de pressão	Bocal Standard Vario (18) estiver sujo	Lave o bocal Standard Vario (18) com água. Se necessário, lave o orifício do bocal com uma agulha (ver capítulo Limpeza).
	Bocal Standard Vario (18) entupido	Remova os bocais (17/18) ou a escova de lavar (19) e certifique-se de que a saída da água na pistola de pulverização (1) funcione de forma desimpedida. O aparelho trabalha, portanto, impecavelmente. A broca turbo de limpeza (17) e a escova de lavar rotativa (18) normalmente não entopem.
Aparelho não funciona	Chave liga/desliga (10) desligada	Verificar chave liga/desliga (10)
	Conexão eléctrica (6)danificada	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica. Verificar a conexão eléctrica (6) quanto a eventuais danos. Se necessário, deixar substituir a conexão eléctrica (6) por um profissional competente.
	Alimentação eléctrica defeituosa	Verifique se os dados do equipamento eléctrico coincidem com os dados da plaqueta de tipo
Aparelho não produz pressão	Bolhas de ar na lavadora de alta pressão	Ative o aparelho com a pistola de jato sem o bocal colocado, até que escorra água sem bolhas de água
	Queda de pressão na tubulação	Verifique a alimentação de água
Fugas no sistema de água	As ligações não estão devidamente montadas	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica. Conecte novamente o aparelho à canalização de água (ver "Colocação em funcionamento – Instalação)
	Ligação de água (9) com vazamento	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica. Substitua a ligação de água (9) incluindo o anel de vedação (ver "Peças sobressalentes")

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.
Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, filtros ou ensaios), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:
- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (por ex., IAN 93482), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o

departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 93482

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



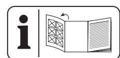
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

Only use the pressure cleaner in the following private home areas:

- This equipment is not suitable for commercial use.
  Commercial use will invalidate the guarantee.
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Cleaning the object according to its manufacturer's information.
- The rotating wash brush is fundamentally not suitable for sensitive and painted surfaces (e.g. automotive paint).

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Unpack the pressure cleaner and verify the contents:

- Pressure cleaner with mains cable
- Carrying handle with 2 attachment screws
- High-pressure hose on hose reel
- Holder for mains cable
- Jet gun holder
- Quick connector for garden hose adaptor
- Jet gun
- Turbo dirt blaster
- Standard Vario nozzle
- Rotating wash brush
- Nozzle cleaning needle
- 0.5 l cleaning agent
- Fork spanner
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

The pressure cleaner cleans by means of a water jet, with a choice of high or low pressure operation.
A detergent can be added if this is required.
For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description.
Ensure that the safety instructions are always observed!

Overview



1 Jet gun
2a Carrying handle
2b 2 attachment screws for carrying handle
3 High-pressure hose on hose reel
4 Hose reel crank
5 Holder for mains cable
6 Mains cable
7 Wheels
8 Strainer frame
9a Water connection coupling
9b Water connection
10 On/Off switch
11 Jet gun holder
12 High-pressure fitting (gun)
13 Quick connector for garden hose adaptor
14 Opening of cleaning agent tank
15 Cleaning agent tank
16 Accessories holder
17 Turbo dirt blaster
18 Standard Vario nozzle
19 Rotating wash brush
20 Nozzle cleaning needle
21 Cleaning agent
22 Fork spanner



23 Locking knob
24 Starting lever

Technical data

Pressure cleaner	**PHD 150 C2**
Mains connection	230 V~, 50 Hz
Power consumption	2100 W
Mains cable length	5 m
Weight (without accessories)	10.8 kg
Safety class	⧈ II
Degree of protection	IPX5
Rated/operating pressure (p)	11 MPa
Max. permissible pressure (p max)	15 MPa
Max. inflow pressure (p in max)	0.8 MPa
Max. inflow temperature (T in max)	40°C
Pumping rate, water (Q)	5.5 l/min

Max. pumping rate, water
(Q max) .... 7.5 l/min
Sound pressure level
(L_{pA}) ....78.2 dB(A); K_{pA} = 3.0 dB (A)
Sound power level (L_{WA})
measured..91.7 dB(A); K_{wA} = 3.0 dB (A)
guaranteed .... 98.0 dB (A)
Vibration (a_n) ......0.496 m/s^2; K=1.5 m/s^2

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.277 Ohms at the electrical connection point.
The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement.
If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Notes on Safety

This section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure cleaner.

Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.
Also disconnect the plug from the socket when connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



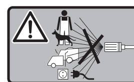
The pressure cleaner is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



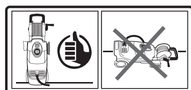
Safety class II



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



CAUTION. pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.



Operate the equipment only in an upright and never in a reclined position.



Noise level specification L_{wa} in dB.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



CAUTION. pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.

- Use the equipment only when standing and on a level, stable base.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- To protect against water or dirt splashing back, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the pressure cleaner when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Nonobservance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist

check that the required electrical protection measures are in place.

- Do not operate the equipment if the mains cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or gun are damaged/leaking.
- Protect the pressure cleaner from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an authorised electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than 2 x 2,5 mm^2.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- To protect against electric shock, operate the equipment only in an upright position.

Start-up



In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable back-

flow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
A backflow preventer is available in specialist shops.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.
- Use the device on a domestic water supply or a water source with a feed rate of at least 450l/h.

Setting up

1. Push the carry handle (2a) into the square tube on the mounting frame. The carry handle (2a) audlibly clicks into place. Fix the carry handle (2a) from the back using the two screws (2b) enclosed.
2. Slide the holder for mains cable (5) and the jet gun holder (11) onto the guides on the device housing.
3. Connect the high-pressure fitting (jet gun) (12) to the jet gun (1). Use the fork spanner from the package.
4. Connect the feed hose to the water supply and allow water to escape from the other end of the feed hose with no bubbles, in order to expel the air from the feed hose. Switch off the water tap.
5. Connect the feed hose with the help of the quick connector for garden hose adapter (13) with the water connection coupling (9a) and the water connection (9b) on the device. Always use the filter insert (8) and clean this as required (bayonet fixing).
6. Plug in and turn the turbo dirt blaster (17) or the standard Vario nozzle (18) or the rotating wash brush (19) to connect to the jet gun (1).
7. To change the jet tube (17/18) or the rotating wash brush (19) push in the tube or brush and turn in the opposite direction.

Mains connection

The pressure cleaner you have acquired is already fitted with a mains plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure cleaner after all the above points have been observed.

1. Ensure that the pressure cleaner is turned off by its ON / OFF switch (10).
2. Insert the mains plug into the mains socket

Operation



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (1) securely, otherwise you could injure yourself or other people.



Never operate the pressure cleaner with a closed water tap. Dry running will damage the pressure cleaner!

1. Turn on the water tap entirely.
2. Switch on the pressure cleaner with the ON / OFF switch (10).
   Only ever switch on the pressure cleaner once you have connected all of the water pipes and they do not leak.

The motor switches on until the required pressure has built up. After the pressure has built up, the motor switches off.

3. Press the gun (1) starting lever (24). The nozzle operates by pressure and the motor switches back on. Releasing the starting lever (24) causes the equipment to switch off. The system remains pressurised.

- The turbo dirt blaster (17) produces a rotating water jet and is designed for low water consumption work.
- The standard Vario nozzle (18) produces a flat wide jet particularly suited for large surfaces. Turn the tip of the nozzle left to reduce the width of the jet. Turn the tip of the nozzle right to expand the width of the jet.



In the event of leaks in the water system, switch off the equipment immediately at the on/off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Start afresh with making the water connections (cf. "Start-up / Operation" from point 4.).

If there is still air in the device, please proceed as follows:

To vent the supply hose:

1. Remove the quick connector for garden hose adapter (13) on the water connection coupling (9a) and turn the water tap on until the water comes out without bubbles.
2. Switch off the water tap.
3. Connect the supply hose to the water connection (9) on the equipment using the quick connector for garden hose adapter (13).
4. Fully open the water tap.

To vent the equipment:

5. Switch on the on/off switch (10) until pressure has built up.
6. Switch off the on/off switch (10).
7. Press the on lever on the gun (1) until the pressure has gone.
8. Please repeat process 5. to 7. a few times until there is no more air in the device.

High-pressure / low-pressure operation

The standard Vario nozzle (18) is designed for either high-pressure or low-pressure operation.

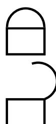
The standard Vario nozzle is set to high pressure by default.
Push the tip of the nozzle forward to change to low-pressure operation.

In this mode (low pressure), the unit will automatically draw in cleaning agent from the built-in tank (cf. "Using detergents").

Push in the tip of the nozzle to change to high-pressure operation.



- Lock / unlock the starting lever (24) of the gun (1) by depressing the locking knob (23).
Lock the starting lever (24) to prevent the pressure cleaner from being inadvertently / accidentally started.



Locked

Open

Interrupting operation

- Release the lever of the gun (1).
- During prolonged work intervals turn off the pressure cleaner by its ON / OFF switch (10).




If the equipment falls over, switch off the equipment immediately at the on/ off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Only now should the equipment be returned to an upright position. For your own safety, wait approx. 5 minutes before reconnecting to the electricity.

Ending operation

1. After having worked with a detergent rinse the pressure cleaner with clear water.
2. Release the lever of the gun (1).
3. Turn off the pressure by its ON / OFF switch (10). Disconnect the mains plug.
4. Turn off the water tap.
5. Disconnect the pressure cleaner from the water mains.
6. Pull the lever of the gun (1) to vent the pressure existing within the system.

Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee.

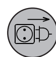
Fill/drain detergent:

- To add cleaning agent to the jet, you must first fill the cleaning agent tank (15).
- To remove the cleaning agent tank (15), hold it on the side and push it upwards. You can now pull the cleaning agent tank out of the bottom and side guides on the pressure cleaner. Mind to first remove the induction hose and the cap from the opening of the cleaning agent tank (14) as they will remain on the pressure cleaner.
- To reinstall the cleaning agent tank (15), trace back the above steps.

Working Instructions:

- Operate the standard Vario nozzle (18) in low-pressure mode to automatically add cleaning agent to the water.
- The rotating wash brush (19) is always in low-pressure mode and cleaning agent will thus always be added to the water.
- If you want to use the rotating wash brush (19) without cleaning agents, the cleaning agent tank (15) suction hose must be placed in an empty cleaning agent tank or leading outside.

Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the pressure cleaner, nor clean the pressure cleaner under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the pressure cleaner!

Always keep the pressure cleaner clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure cleaner with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the standard Vario nozzle (18) is soiled or blocked, you can remove any foreign bodies in the nozzle using the nozzle cleaning needle (20). Push the nozzle tip to the front to switch over to low-pressure operation. Rotate the nozzle tip to move the two metal plates in the nozzle away from each other. This enables you to reach the water outlet opening with the nozzle cleaning needle (20). Rinse the standard Vario nozzle with water to remove the foreign body.

Maintenance

The pressure cleaner is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure cleaner.
  Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (10) to turn on the pressure cleaner for no longer than 1 minute until no more water escapes from the jet gun(1) or from the attaching parts (17/18/19). Turn off the unit.
- Store all add-ons (17/18/19) vertically with the connection side facing downwards.
- Protect the pressure cleaner and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure cleaner and its accessories in a frost-free room.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and item number (IAN 93482) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 93482

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 93482

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Spare Parts Order

When buying parts for the pressure cleaner, use the service address given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

A

Item	Description	Product No.
1	Jet gun	91097399
3	High-pressure hose	91097400
13	Quick connector for garden hose adaptor	91097401
17	Turbo dirt blaster	91097403
18	Standard Vario nozzle	91097404
19	Rotating wash brush	91097405
9	Water connection w/ strainer frame	91097408

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Severe pressure fluctuations	Standard Vario nozzle (18) is soiled	Rinse the standard Vario nozzle (18) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see chapter entitled cleaning).
	Standard Vario nozzle (18) is blocked	Remove the nozzles (17/18) or the wash brush (19) and ensure that the water can discharge from the jet gun (1) unimpeded. In other words, the device is working perfectly. The turbo dirt blaster (17) and the rotating wash brush (18) do not normally get blocked.
Pressure cleaner is not operating	ON / OFF switch (10) is turned off	Check ON / OFF switch (10)
	Damaged power supply cable (6)	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Check power supply cable (6) for damage. If necessary have the power supply cable (6) replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Pressure cleaner does not generate any pressure	Air trapped in the pressure cleaner	Switch on the equipment with the jet gun and with no nozzle until bubble-free water comes out.
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Leaks in the water system	Connections not fitted correctly	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Reconnect the equipment to the water pipes (cf. “Initial Operation/ Set-Up”)
	Water connection (9) leaks	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Replace the water connection (9) inc. gasket (cf. “Spare Parts”)

Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



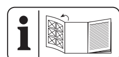
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Tragegriff mit 2 Befestigungsschrauben
- Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
- Halterung für Netzanschlussleitung
- Halter für Spritzpistole
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Gabelschlüssel
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Rotierende Waschbürste
- Düsenreinigungsnadel
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls, wahlweise im Hochdruck- oder Niederdruckbetrieb.
Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Übersicht



1 Spritzpistole
2a Tragegriff
2b 2 Befestigungsschrauben Tragegriff
3 Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
4 Kurbel für Schlauchtrommel
5 Halterung für Netzanschlussleitung
6 Netzanschlussleitung
7 Räder
8 Siebeinsatz
9a Kupplung Wasseranschluss
9b Wasseranschluss
10 Ein-/Ausschalter
11 Halter für Spritzpistole
12 Hochdruckanschluss Pistolenseite
13 Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter
14 Öffnung Reinigungsmittelbehälter
15 Reinigungsmittelbehälter
16 Halterung für Zubehör
17 Turbo-Schmutzfräse
18 Standard-Vario-Düse
19 Rotierende Waschbürste
20 Düsenreinigungsnadel
21 Reinigungsmittel
22 Gabelschlüssel



23 Verriegelungsknopf
24 Einschalthebel

Technische Daten

Hochdruckreiniger ..... PHD 150 C2
Nenneingangsspannung ...230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .... 2100 W
Länge Netzanschlussleitung .... 5 m
Gewicht.................................... 10,8 kg
Schutzklasse .... ⧈ II
Schutzart..IPX5
Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) ... 11 MPa
Max. zulässiger Druck (p max) .... 15 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max) ...... 0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T in max).... 40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)...5,5 l/min
Max. Bemessungsdurchflussmenge
(Q max)................................7,5 l/min
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ....78,2 dB (A); K_{pA}= 3,0 dB (A)
Schallleistungspegel, (L_{WA})
gemessen .. 91,7 dB (A); K_{WA}= 3,0 dB (A)
garantiert.......................... 98,0 dB (A)
Vibration (a_n) .... 0,496 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Zmax am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,277 Ohm vorgesehen.
Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.
Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



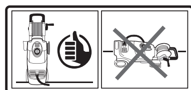
Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

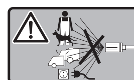
Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als 2 x 2,5 mm².
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss oder einer Wasserquelle mit wenigstens 450l/h Förderleistung.

Aufstellen

1. Schieben Sie den Tragegriff (2a) in die Vierkantrohre des Tragegestells. Der Tragegriff (2a) rastet hörbar ein. Fixieren Sie den Tragegriff (2a) mit den beiden beiliegenden Schrauben (2b) von der Rückseite.
2. Schieben Sie die Halterung für die Netzanschlussleitung (5) und den Halter für die Spritzpistole (11) auf die Führungen am Gerätegehäuse auf.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (12) mit der Spritzpistole (1). Benutzen Sie den beiliegenden Gabelschlüssel (22).
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit der Kupplung Wasseranschluss (9a) und dem Wasseranschluss (9b) am Gerät. Verwenden Sie immer den Siebeinsatz (8) und reinigen Sie diesen bei Bedarf.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen die Turbo-Schmutzfräse (17), die Standard-Vario-Düse (18) oder die rotierende Waschbürste (19) mit der Spritzpistole (1) (Bajonettverschluss).
7. Ein Wechsel der Düsen (17/18) oder der rotierenden Waschbürste (19) erfolgt durch Eindrücken und Drehen in die entgegengesetzte Richtung.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (1) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.
   Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
3. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.
   Das Loslassen des Einschalthebels (24) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (17) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (18) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.
  Durch Drehen der Düsenspitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.




Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 4.).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter (13) an der Kupplung Wasseranschluss (9a) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit der Kupplung Wasseranschluss (9a) am Gerät.

4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb

Die Standard-Vario-Düse (18) ist für den wahlweisen Betrieb mit Hochdruck und Niederdruck ausgelegt.

In der Standardeinstellung arbeitet die Standard-Vario-Düse mit Hochdruck.
Sie können die Düsenspitze nach vorne schieben und so auf den Niederdruckbetrieb wechseln.

In diesem Betriebsmodus (Niederdruck) wird automatisch aus dem eingebauten Behälter Reinigungsmittel angesaugt (siehe „Verwendung von Reinigungsmittel").

Ein Wechsel in den Hochdruckmodus erfolgt durch Einschieben der Düsenspitze.

B

- Sie können den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (23) wahlweise verriegeln oder entriegeln.
  Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.



verriegelt

offen

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (10) aus.




Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser ohne Niedrigdruckbetrieb versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

Verwendung von Reinigungsmitteln

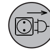
Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer

Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.

Reinigungsmittel auffüllen/entleeren:
- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (15) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (15) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters (14) den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe. Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (15) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Arbeitshinweise:
- Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (18) im Niederdruckbetrieb und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.
- Die rotierende Waschbürste (19) arbeitet grundsätzlich im Niederdruckbetrieb und saugt so immer Reinigungsmittel an.
- Möchten Sie die rotierende Waschbürste (19) ohne Reinigungsmittel benutzen, muss der Ansaugschlauch des Reinigungsmittelbehälters (15) im leeren Reinigungsmittelbehälter oder im Freien platziert sein.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (20) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Schieben Sie die Düsenspitze nach vorne, um so auf den Niederdruckbetrieb zu wechseln. Drehen Sie die Düsenspitze, um die beiden Metallplättchen in der Düse auseinander zu bringen. So können Sie die Öffnung des Wasseraustrittes mit der Düsenreinigungsnadel (20) erreichen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (18) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standard -Vario-Düse (18).	Entfernen Sie die Düsen (17/18) oder die Waschbürste (19) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (1) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (17) und die rotierende Waschbürste (18) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (6)	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung (6) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung (6) von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (9) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Wasseranschluss (9) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser.
  Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (1) oder an den Aufsätzen (17/18/19) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (17/18/19) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile / Zubehör

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Spritzpistole	91097399
3	Hochdruckschlauch	91097400
13	Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter	91097401
17	Turbo-Schmutzfräse	91097403
18	Standard-Vario-Düse	91097404
19	Rotierende Waschbürste	91097405
9	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring	91097408

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93482) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 93482

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 93482

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 93482

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

ES **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	IT **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	PT **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**
Mediante la presente declaramos que el la **Limpiador de alta presión de la serie PHD 150 C2** Número de serie 201310000001 - 201310146080 corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Pulitore ad alta pressione serie PHD 150 C2** Numero di serie 201310000001 - 201310146080 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarar que o **Lavadora de alta pressão da série PHD 150 C2** Número de série 201310000001 - 201310146080 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG		
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000		
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 98,0 db(A) medido: 91,7 db(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 98,0 dB(A) misurata: 91,7 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 98,0 dB(A) medido: 91,7 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 27.11.2013
Germany

CE

Volker Lappas
Apoderado de documentación,
Responsabile documentazione tecnica,
Encarregado de documentação

PARKSIDE

DE AT CH **Original EG Konformitäts-erklärung**	GB **Translation of the original EC declara-tion of conformity**
Hiermit bestätigen wir,dass der **Hochdruckreiniger** **Baureihe PHD 150 C2** Seriennummern 201310000001 - 201310146080 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby confirm that the **Pressure Cleaner** **Design Series PHD 150 C2** Serial Number 201310000001 - 201310146080 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :
2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG	
m die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied: :
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 **EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008** **EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000**	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 91,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 98.0 dB(A) measured: 91.7 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 27.11.2013 Germany CE	Volker Lappas Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 09 / 2013 · Ident.-No.: 75040145092013-5

IAN 93482